

2014年1月から広報紙「キラリ☆亀岡」のやさしい日本語版・英語版を発行しています。亀岡市の行政情報、観光・イベントなどの情報をやさしい日本語と英語で発信します。

As of January 2014, an easy Japanese and English Edition of KIRARI ☆ KAMEOKA will be published to share information of Kameoka's news, events, tourism etc.



やさしい日本語版・英語版
Easy Japanese/English Edition

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課 / 〒 621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地 / TEL 0771-25-5002 (直通) / FAX 0771-22-6372

Publisher(English Contact): Coordinator for International Exchange (国際交流員) / Community Involvement & Exchange Division, Kameoka City

ホームページ (Website) : <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html> / E-mail : syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp



へいわ ともしび ねが 平和の灯に願いを込めて Torch for Peace with Prays

8月6日・7日、第63回 ^{かめおかへいわさい} 亀岡平和祭の ^{ちゅうしんぎょうじ} 中心行事を ^{おこな} 行いました。世界の ^{せかい} 恒久平和 ^{こうきゅうへいわ} を ^{ねが} 願い、地道な ^{じみち} 平和への ^{へいわ} 取り組みを ^と 積み ^つ 重ねることが、^{あんぜん} 安全・^{あんしん} 安心な ^ま まちづくりにも ^つ つながるもの ^{かんが} と考えています。

The main event of the 63rd Kameoka Peace Festival was held on 6th to 7th August. Wishing for everlasting peace and putting efforts for stable peace also assists in safer city development.

^{へいわねんしきてん} △平和祈念式典 (^{へいわだいこうえん} 平和台公園 ^{へいわとうまえ} 平和塔前)、^{へいわ} 平和の ^{そら} ハトを空へ

Releasing the doves into the sky at the Peace Memorial Park Ceremony (Heiwadai Park Heiwatou-mae)



^{ほづがわはなびたいかい} △保津川花火大会 (^{ほづしじょうりゅう} 保津橋上流)、
平和の灯で点火した花火打ち上げ
Lighting the fireworks with the peace touch at the Hozugawa Fireworks display (Hozubashi upstream).



^{かめおかおおど} △亀岡大踊り大会 (^{たいかい} 追分町)、^{おど} 踊り ^{おひわけちよう} でつくる ^{へいわ} 平和の ^わ 輪
Creating a circle of peace through dance at the Kameoka Daiodori (big dance) event



^{へいわ ともしび} △平和の灯パレード
Peace Torch Parade



^{たいようこう} △太陽光から ^{へいわ ともしび} 平和の灯を ^{さいか} 採火
Catching a light from the sun



うみ 海のごみは、どこから来るの???
Where does all the oceans rubbish come from???

かわ かんが うみ
 ~川から考える海のごみ~

Considering the oceans rubbish by looking the rivers

日本の海で 問題になっている "海ごみ" の多くは、内陸部で 発生し、川を通じて 流れ出しています。
 亀岡市では、2012年に「海ごみサミット2012」を開催。「川と海つながり 共創プロジェクト」を立ち上げ、
 内陸部からの 海ごみ発生 の 対策事業を 展開しています。
 その中で、小学校に 出向いて 授業を 行う「海ごみ環境学習」や、
 夏休みに 実施するフィールドワーク「こども海ごみ探検団」などの
 環境教育を 取り組んでいます。

Many of the oceans rubbish problems comes from the inland through the rivers. Kameoka City held the "Ocean Rubbish Summit 2012" and is expanding prevention projects through the River and Ocean Project.

Part of this project including "Ocean rubbish Environment Learning" classes and environment education such as "Ocean rubbish search for Children" field work in the summer.



しせいしこう しゅうねん むか
市制施行60周年をみんなで迎えるために
Celebrating the 60th Anniversation of the City's formation



亀岡市は 2015年1月1日に、市制施行60周年を 迎えます。
 これまでの 亀岡市のあゆみを 振り返り、未来へとつなぐ
 郷土への 思いを 共有しながら、まちづくりを 進めていく
 ために、市民の 皆さんと 共同で 記念事業の企画や 実施
 と取り組むこととしています。

Kameoka City will celebrate it's 60th Anniversary of the City's formation on 1st January 2015. The citizens will start planning together for the celebratory events through reflecting on the past and sharing ideas about the future while undergoing city development.